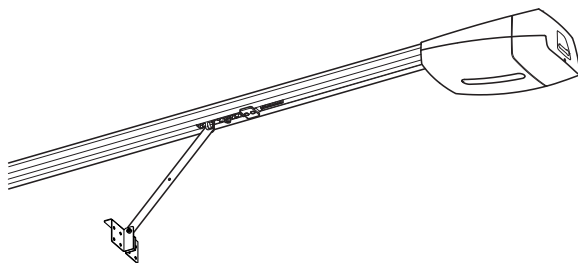




**Automatización para puertas de garaje
Serie VER**

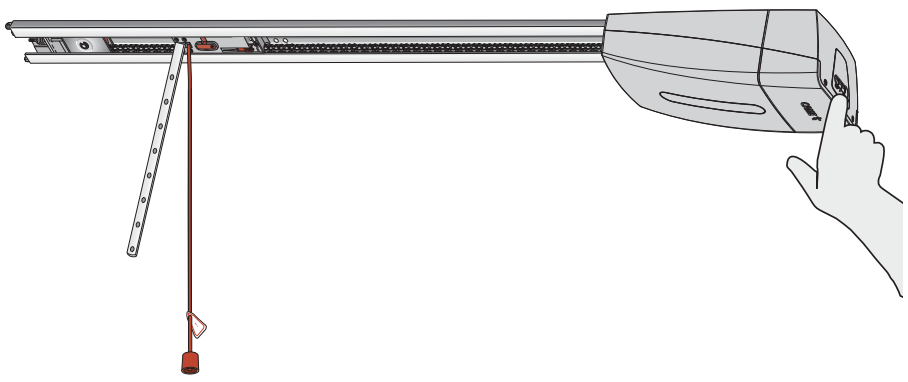
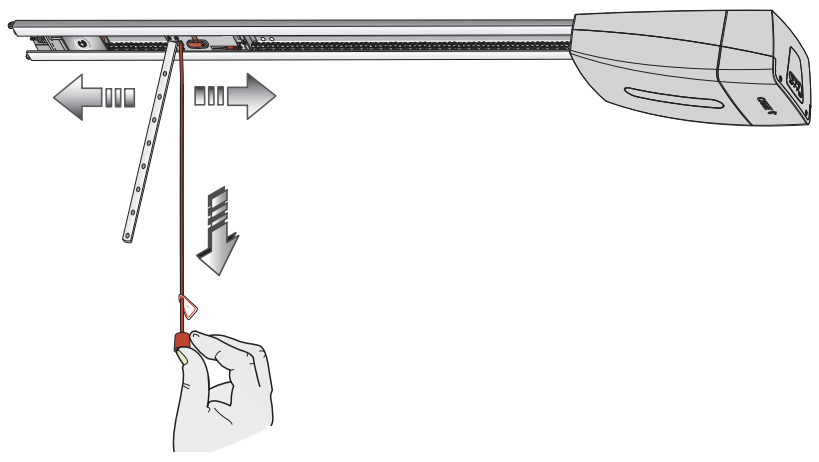
FA01176-ES



VER06DES-VER08DES

MANUAL DE INSTALACIÓN

ES Español



ADVERTENCIAS GENERALES PARA EL INSTALADOR

⚠ ¡ATENCIÓN! Instrucciones de seguridad importantes.

Es necesario ajustarse a todas las instrucciones ya que una instalación no correcta puede llevar a lesiones graves.

Antes de seguir adelante, leer también las advertencias generales para el usuario.

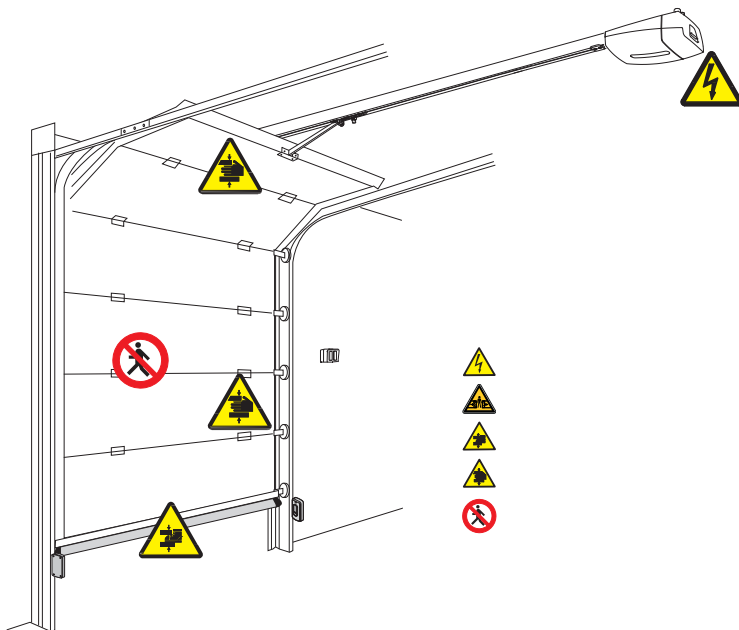
Este producto debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier uso diferente se debe considerar peligroso. Came S.P.A. no puede ser considerada responsable de eventuales daños debidos a usos impropios, erróneos e irrazonables • El producto objeto de este manual, con arreglo a la Directiva Máquinas 2006/42/CE se debe considerar como una "cuasi máquina". La "cuasi máquina" es un conjunto que constituye casi una máquina, pero que no puede realizar por sí solo una aplicación determinada. Las cuasi máquinas están destinadas únicamente a ser incorporadas a, o ensambladas con otras máquinas, u otras cuasi máquinas o equipos, para formar una máquina a la que se aplique la Directiva 2006/42/CE. La instalación final tiene que ser conforme a la 2006/42/CE (Directiva Europea) y a las normas europeas vigentes de referencia • En función de estas consideraciones, todas las operaciones indicadas en este manual tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal experto y cualificado • La preparación de los cables, la colocación, el conexionado y el ensayo se tienen que efectuar ajustándose a las reglas de la maestría y en conformidad con las normas y las leyes vigentes • Antes de instalar la automatización, es necesario comprobar que la puerta esté en buenas condiciones mecánicas, esté equilibrada correctamente y se cierre bien: en caso de evaluación negativa, antes de proceder con la instalación es necesario efectuar todo lo debido para que se cumplan los requisitos de seguridad • Actuar de manera que la automatización se instale sobre una superficie firme y protegida de eventuales golpes • Si la automatización se instala a una altura por debajo de 2,5 m respecto al suelo o a otro nivel de acceso, comprobar si son necesarias eventuales protecciones y/o avisos para protegerse de puntos de peligro • No montar la automatización vuelta al revés ni sobre elementos que puedan doblarse debido a su peso. De ser necesario, añadir refuerzos en los puntos de fijación • No instalar en puertas inclinadas • Delimitar cuidadosamente toda la zona para impedir el acceso a personas no autorizadas, en particular menores y niños • Poner señales de aviso (por ej., placa) donde sea necesario y bien a la vista • Se recomienda utilizar protecciones adecuadas para evitar posibles peligros mecánicos debidos a la presencia de personas en el radio de acción de la automatización (por ej., evitar el aplastamiento de dedos entre el brazo de transmisión y los topes mecánicos, evitar el aplastamiento en la fase de apertura de la puerta, etc.) • Los cables eléctricos tienen que pasar a través de los pasacables y no deben entrar en contacto con partes que puedan calentarse durante el funcionamiento (motor, transformador, etc.) • Todos los dispositivos de mando y control se tienen que instalar a por lo menos 1,85 m del perímetro del área de movimiento de la puerta, o bien en un sitio al que no se pueda acceder desde el exterior a través de la puerta • Salvo que esté previsto el accionamiento con llave, los dispositivos de mando se tienen que instalar a una altura de por lo menos 1,5 m y en un lugar al que no tenga acceso el público • Antes de entregar la instalación al usuario, comprobar que la instalación sea

conforme a la norma armonizada en la Directiva Máquinas 2006/42/CE. Comprobar que la automatización esté adecuadamente ajustada y que los dispositivos de seguridad y de protección, como también el desbloqueo manual, funcionen correctamente • Cerca del elemento de accionamiento correspondiente poner una etiqueta permanente que explique cómo se utiliza el mecanismo de desbloqueo manual • Se recomienda entregar al usuario final todos los manuales de uso correspondientes a los productos que componen la máquina final • En la red de alimentación y conforme a las reglas de instalación, instalar un dispositivo adecuado de desconexión omnipolar, que permita una desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III • Es necesario alimentar el motorreductor exclusivamente con una tensión de seguridad muy baja, correspondiente a lo indicado en el marcado del propio motorreductor • Guardar la sección de este manual, correspondiente a la instalación, dentro del fascículo técnico junto con los manuales de los otros dispositivos utilizados para realizar la instalación de automatización. Se recomienda entregar al usuario final todos los manuales de uso de los productos que componen la máquina final.




En la figura siguiente se muestran los principales puntos de potencial peligro para las personas.

Sustitución del cable de alimentación (conexión de tipo Y)

Si el cable de alimentación está estropeado, se tiene que sustituir y esto puede hacerlo el fabricante o su servicio técnico o, de todas maneras, una persona con una cualificación similar, con vistas a prever cualquier riesgo.



EXPLICACIÓN

-  Este símbolo destaca las partes que se deben leer con atención.
-  Este símbolo destaca las partes relacionadas con la seguridad.
-  Este símbolo indica lo que hay que comunicar al usuario.

Las medidas, salvo indicación contraria, son en milímetros.

DESCRIPCIÓN

Automatización con cuadro de mando con encoder para puertas seccionales y puertas basculantes.

Uso previsto

Las automatizaciones VER06DES - VER08DES han sido diseñadas para motorizar puertas basculantes y seccionales para uso residencial o en comunidades de vecinos.

-  Se prohíben una instalación o un uso diferente del indicado en este manual.

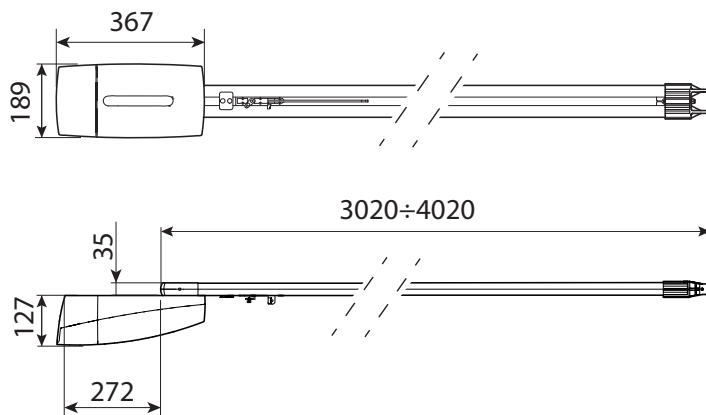
Límites de utilización

Tipo	VER06DES	VER08DES
Superficie máx. de la puerta (m ²)	9	12
Altura máx. de basculantes con contrapesos (m)	2,40	
Altura máx. de los basculantes con muelles (m)	3,25	
Altura máx. de seccionales (m)	3,20	

Datos técnicos

Tipo	VER06DES	VER08DES
Grado de protección (IP)	20	
Alimentación (V - 50/60 Hz)	230 CA	
Alimentación para el motor (V)	24 DC	
Consumo en stand-by (W)	4,5	6,5
Potencia máx. accesorios (W)	20	
Potencia máx. (W)	90	150
Velocidad de maniobra (m/min)	6,5	8
Fuerza de tracción (N)	600	800
Presión sonora LpA (dBA)	≤70	
Ciclos/hora	10	
Temperatura de funcionamiento (°C)	-20 ÷ +55	
Clase del aparato	II	
Peso (kg)	4,9	5,1

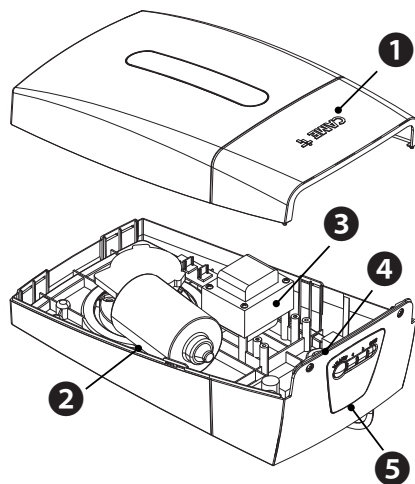
Medidas



Descripción de las partes

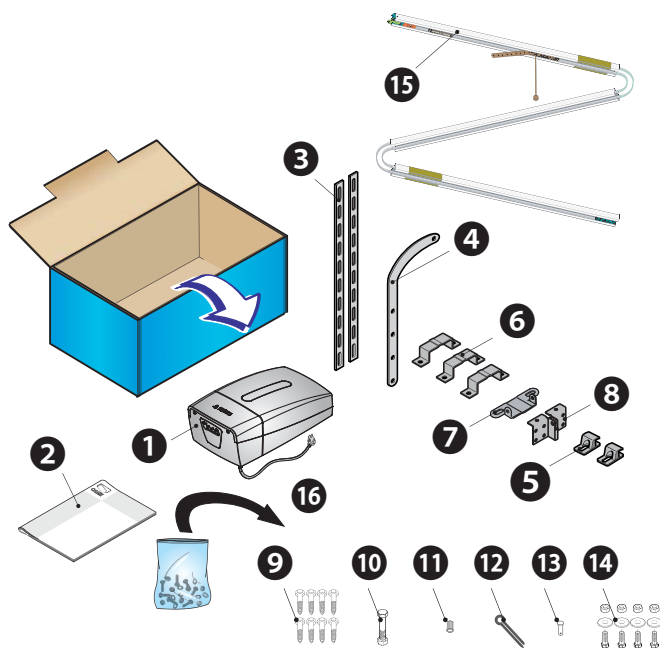
Automatización

- 1 Tapa
- 2 Motorreductor
- 3 Transformador
- 4 Tarjeta electrónica
- 5 Pulsadores de configuración de la automatización



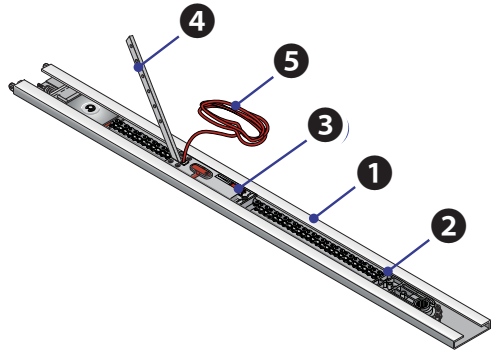
Lista de contenidos

- | | | | |
|----------|--|-----------|--|
| 1 | 1 Automatización | 10 | 1 Tornillo con tuerca hexagonal M6x80 |
| 2 | 1 Manual de instalación | 11 | 1 Adaptador para árbol (Ø8x25) |
| 3 | 2 Placas perforadas de fijación | 12 | 1 Pasador 3x20 |
| 4 | 1 Palanca arqueada | 13 | 1 Perno |
| 5 | 2 Soportes | 14 | 4 Tornillos con tuerca hexagonal y arandela M8x20 |
| 6 | 3 Bridas en U | 15 | 1 Guía de deslizamiento (solo en los kits con guía en 3 piezas de 1 metro) |
| 7 | 1 Brida de sujeción de la guía | 16 | Cable de alimentación |
| 8 | 1 Brida de sujeción de la puerta | | |
| 9 | 8 Tornillos autotaladrantes con cabeza hexagonal M6x15 | | |



Paquete con la guía ensamblada de antemano

- 1 Guía
- 2 Cadena o correa
- 3 Patín
- 4 Brazo de transmisión
- 5 Cordel de desbloqueo



Guías de deslizamiento

001V06001 Guía de cadena L = 3,02 m.
- Puertas basculantes con contrapesos y hasta 2,40 m de altura.
- Puertas basculantes con muelles y hasta 2,25 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 2,20 m de altura.

001V06002 Guía de cadena L = 3,52 m.
- Puertas basculantes con muelles y hasta 2,75 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 2,70 m de altura.

001V06003 Guía de cadena L = 4,02 m.
- Puertas basculantes con muelles y hasta 3,25 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 3,20 m de altura.

001V06005 Guía de correa L = 3,02 m.
- Puertas basculantes con contrapesos y hasta 2,40 m de altura.
- Puertas basculantes con muelles y hasta 2,25 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 2,20 m de altura.

001V06006 Guía de correa L = 3,52 m.
- Puertas basculantes con muelles y hasta 2,75 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 2,70 m de altura.

Guía de correa L = 4,02 m.
001V06007 - Puertas basculantes con muelles y hasta 3,25 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 3,20 m de altura.

Accesorios opcionales

001V201 Brazo de transmisión para puertas basculantes con contrapesos.

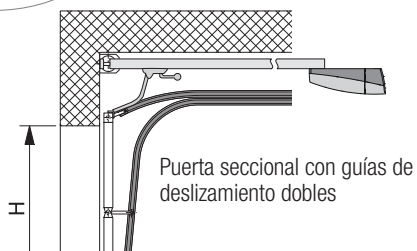
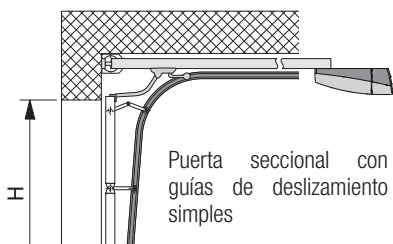
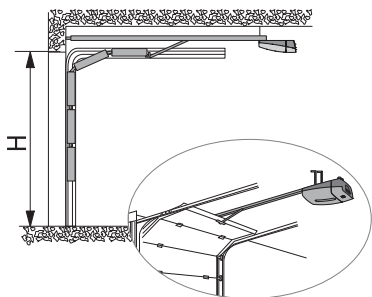
001V121 Dispositivo de desbloqueo con cordel para aplicar en la manilla.

☞ Para las puertas seccionales véase el apartado EJEMPLOS DE APLICACIÓN

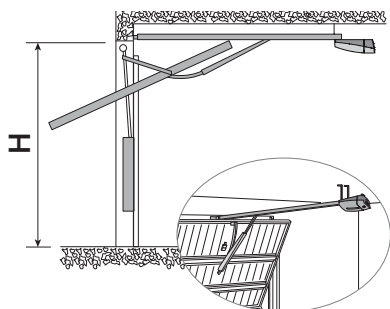
Ejemplos de aplicación

Tipologías y límites de utilización

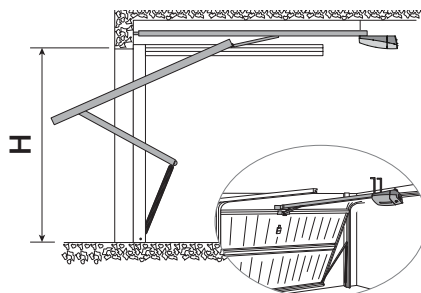
PUERTA SECCIONAL



PUERTA CON CONTRAPESOS, DESBORDANTE PARCIALMENTE ESCAMOTEABLE

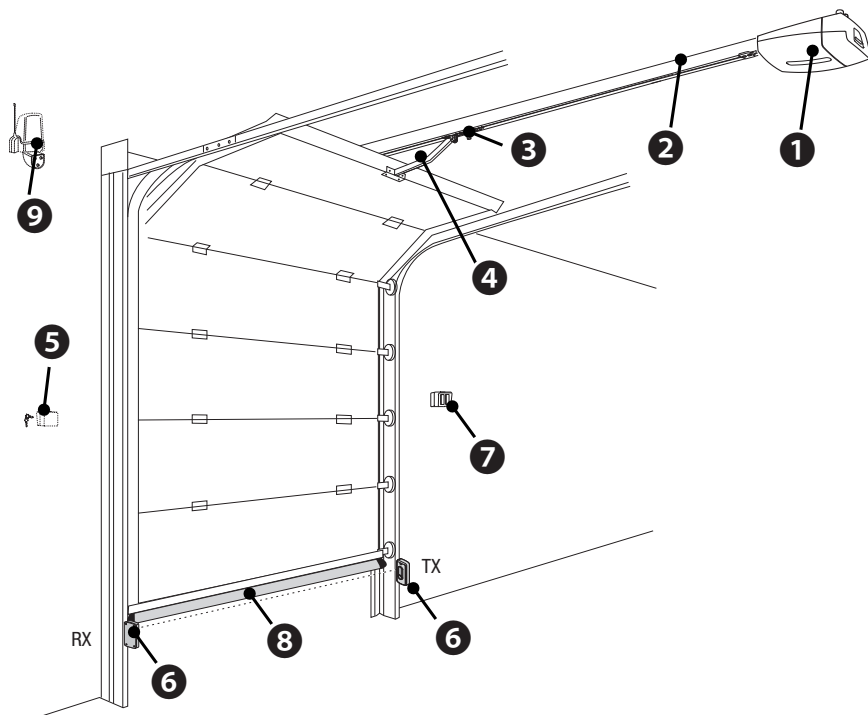


PUERTA CON MUELLES DESBORDANTE COMPLETAMENTE ESCAMOTEABLE



Instalación típica

- 1 Automatización
- 2 Guía
- 3 Dispositivo de desbloqueo
- 4 Brazo de transmisión
- 5 Selector de llave
- 6 Fococélulas
- 7 Dispositivo de mando
- 8 Borde sensible
- 9 Luz intermitente y antena



INDICACIONES GENERALES PARA LA INSTALACIÓN

⚠ La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto y ajustándose plenamente a las normativas vigentes.

Tipos de cables y secciones mínimas

Conexión	longitud del cable	
	< 20 m	20 < 30 m
Alimentación cuadro 230 V AC	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Luz intermitente	2 x 0.5 mm ²	
Dispositivos de mando	2 x 0.5 mm ²	
Fotocélulas TX	2 x 0.5 mm ²	
Fotocélulas RX	4 x 0.5 mm ²	

📖 Con alimentación de 230 V y uso al aire libre, utilizar cables tipo H05RN-F conformes a la 60245 IEC57 (IEC); en cambio, en interiores utilizar cables tipo H05VV-F conformes a la 60227 IEC53 (IEC). Para alimentaciones hasta 48 V, se pueden utilizar cables FROR 20-22 II conformes a la EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Para conectar la antena, utilizar un cable de tipo RG58 (aconsejado para hasta 5 m).

📖 Para la conexión para funcionamiento combinado y CRP, utilizar un cable e de tipo UTP CAT5 (para distancias de hasta 1000 m).

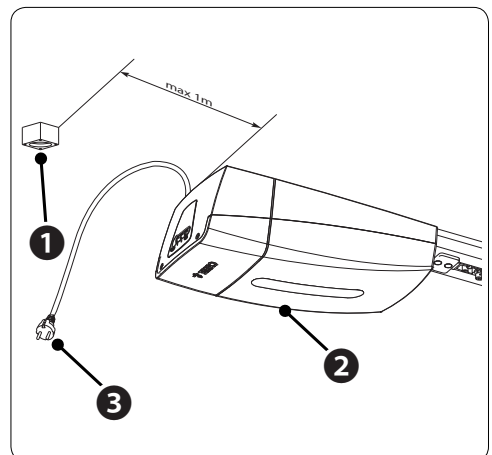
📖 Si los cables tienen una longitud distinta con respecto a la prevista en la tabla, hay que determinar la sección de los cables con arreglo a la absorción efectiva de los dispositivos conectados y según lo establecido por la normativa CEI EN 60204-1.

📖 En caso de conexiones que prevean varias cargas en la misma línea (secuenciales), se debe volver a considerar el dimensionamiento en función de la absorción y de las distancias efectivas. Para las conexiones de productos no previstos en este manual, manda la documentación adjuntada a dichos productos.

Instalación de la toma de corriente

⚠ La instalación de la toma de corriente debe ser realizada exclusivamente por un electricista cualificado. Proteger la toma de corriente con un fusible (16A retardado). Respetar las normas vigentes (por ej., seguridad de las instalaciones eléctricas).

1. Instalar la toma de corriente **1** en el techo a una distancia máxima de 1 m de la caja de la central de control **2**.
2. Instalar y conectar el cable de la toma de corriente **3** a la red eléctrica.

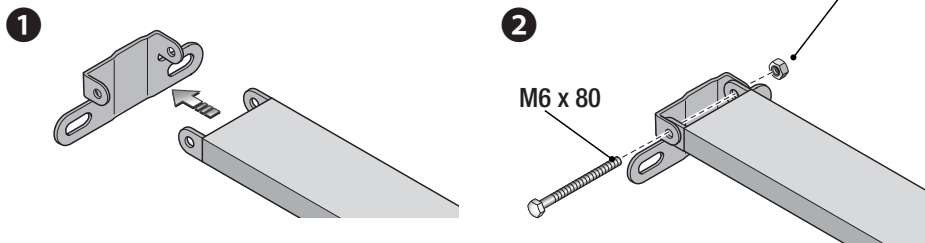


INSTALACIÓN

△ La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto y ajustándose plenamente a las normativas vigentes.

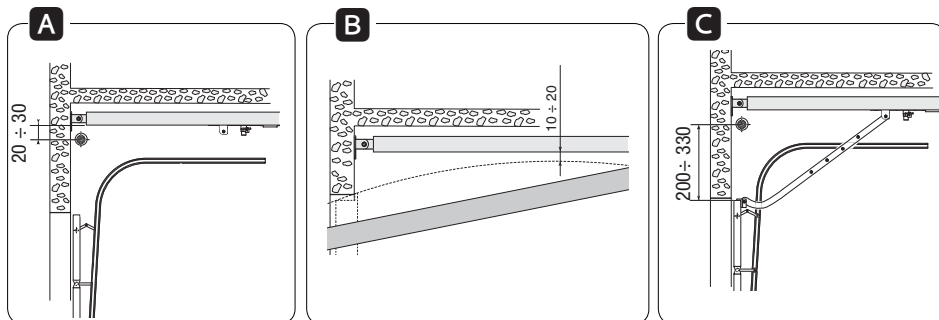
△ Las siguientes ilustraciones son solo ejemplos, ya que el espacio para fijar la automatización y los accesorios cambia con arreglo a las dimensiones máximas. El instalador debe escoger la solución más adecuada.

Montaje de la guía

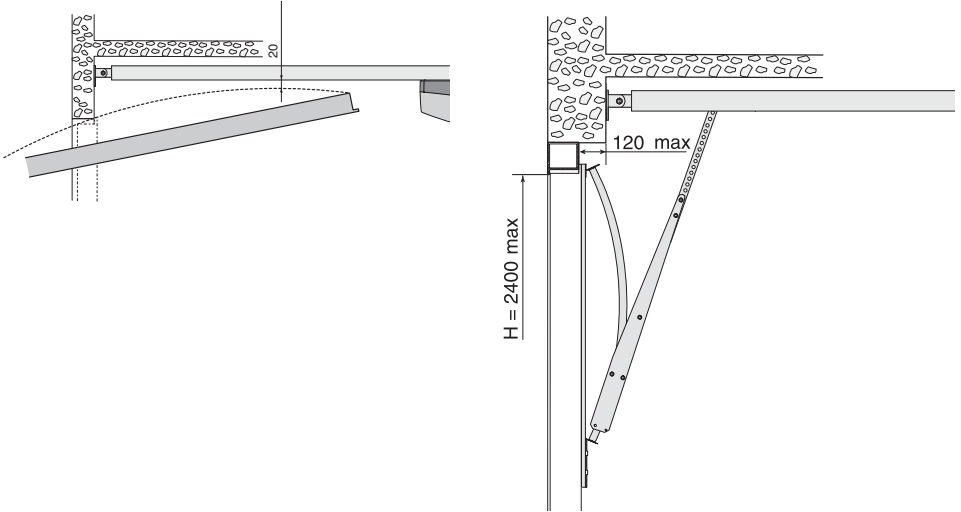


Colocación de la guía de deslizamiento

- A** para puertas seccionales sobre el soporte del palo-muelle.
- B** para puertas basculantes entre 10 y 20 mm desde el punto más alto de la curva de deslizamiento de la hoja.
- C** para puertas basculantes de contrapesos sobredimensionadas parcialmente escamoteables, utilizar el brazo V201 (véase la documentación técnica adjunta).



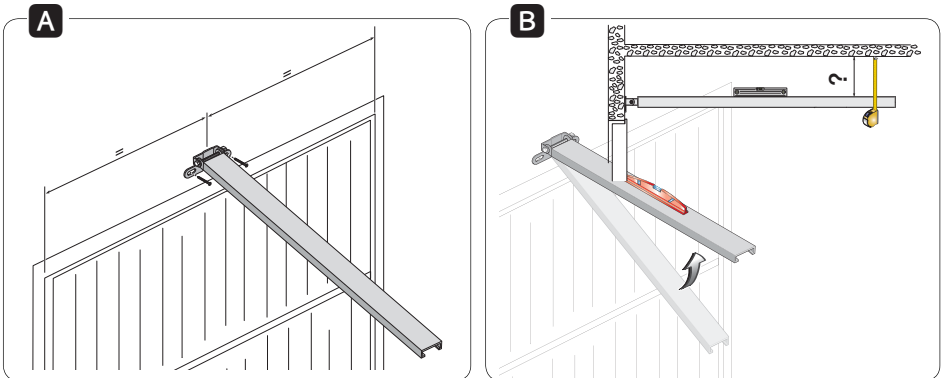
Para puertas basculantes desbordantes, mantener la guía a 20 mm del punto de envergadura más alto durante la apertura.



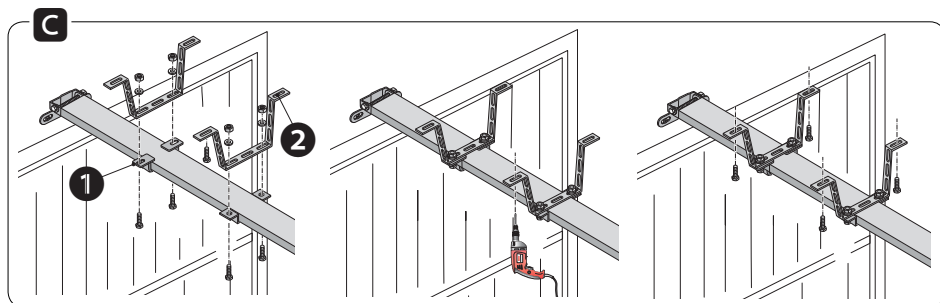
☞ Para puertas basculantes desbordantes parcialmente escamoteables, utilizar el brazo de transmisión V201 (accesorio opcional).

Fijación de la guía de deslizamiento

- A** La guía de deslizamiento se tiene que fijar al centro del espacio de la puerta, utilizando tornillos adecuados.
- B** Levantar la guía y colocarla horizontal para medir la distancia desde el techo y fijarla.

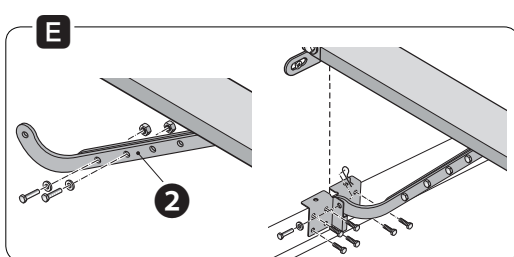
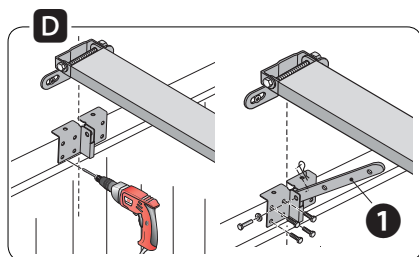


- C** Instalar las bridas de soporte **1** y la brida a en U **2** sobre la guía.
 Adaptar, doblándolas, las placas perforadas con vistas **2** a compensar la distancia entre la guía y el techo.
 Fijar las placas a las bridas de soporte y a la brida en U utilizando los tornillos y las tuercas suministrados.
 Taladrar el techo con el taladro coincidiendo con los agujeros de fijación de las placas.
 Fijar las placas al techo con los tacos y los tornillos adecuados.



Fijación del brazo de transmisión a la puerta

- D** Colocar la brida del brazo de transmisión sobre el travesaño superior de la puerta, perpendicular a la guía de deslizamiento **1** y fijarla con los tornillos suministrados o con otros tornillos adecuados.
E Si se monta la palanca arqueada **2**, fijarla al brazo de transmisión con los tornillos y las tuercas suministrados

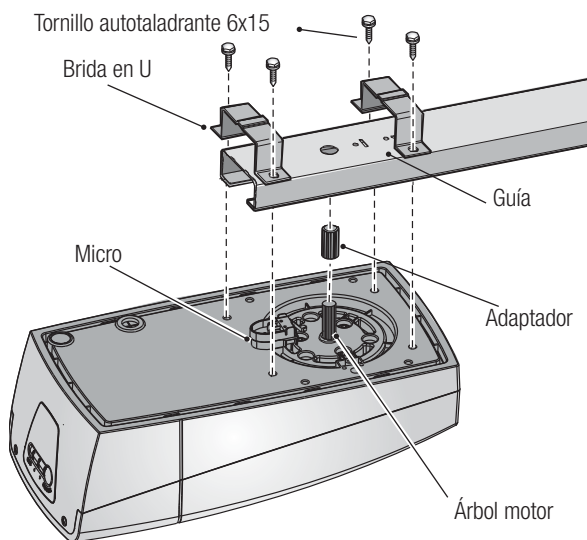


Fijación de la automatización a la guía

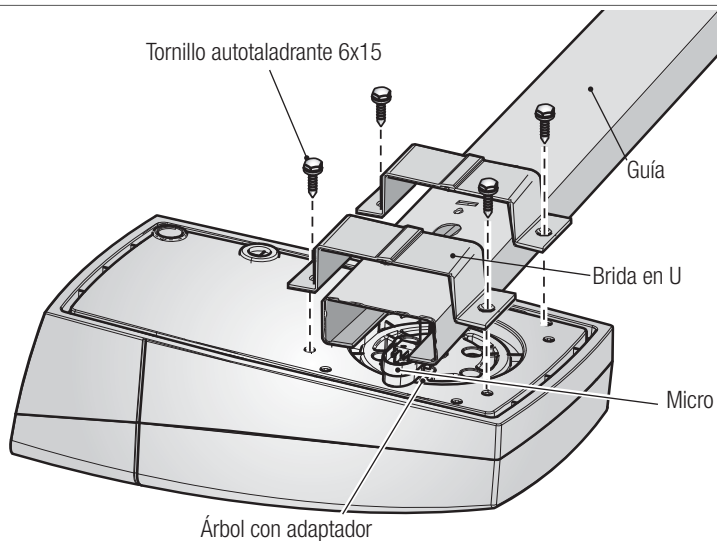
Introducir el adaptador en el árbol motor.

La automatización se puede fijar a la guía: en posición estándar **F** o bien en posición perpendicular **G**.

F



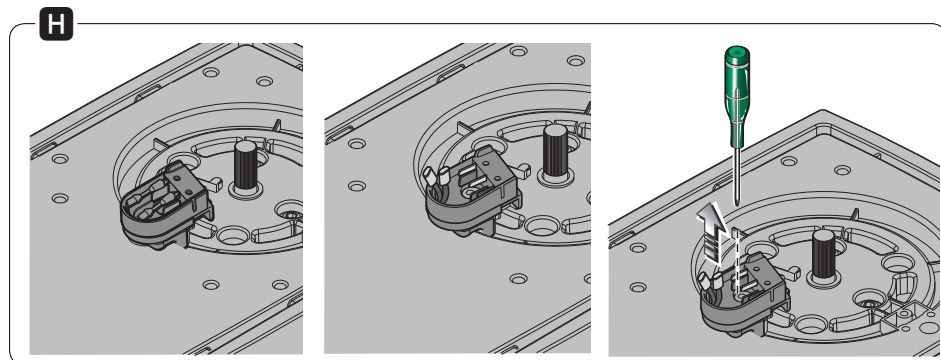
G



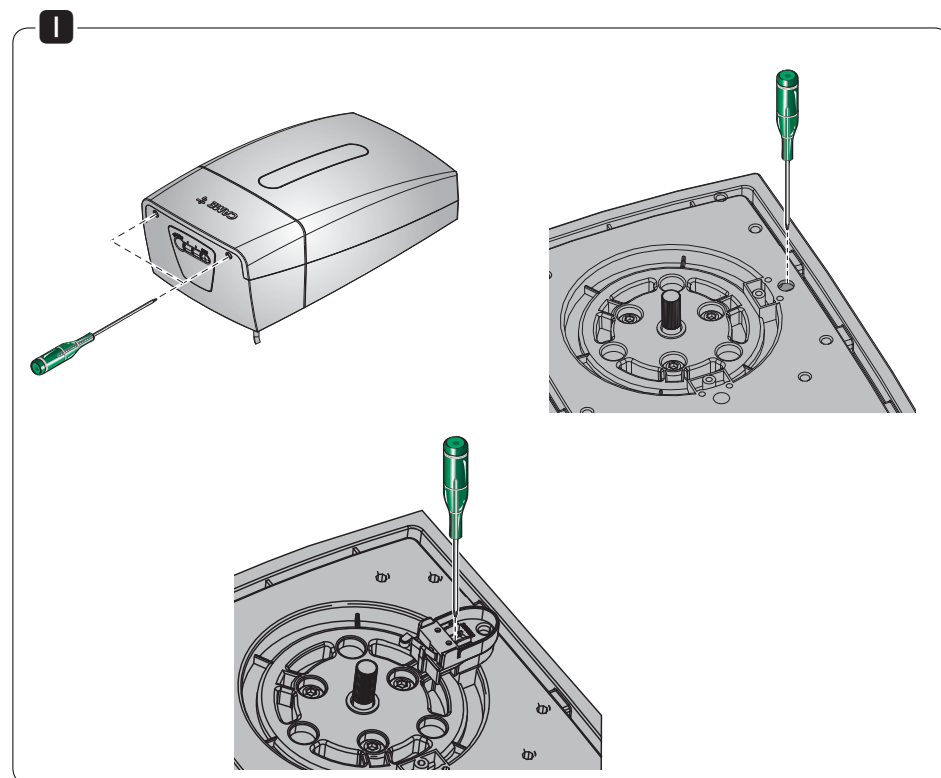
⚠ Si se fija la automatización en posición perpendicular, antes de efectuar la instalación hay que desplazar el microinterruptor (véase el apartado correspondiente).

Desplazamiento del microinterruptor

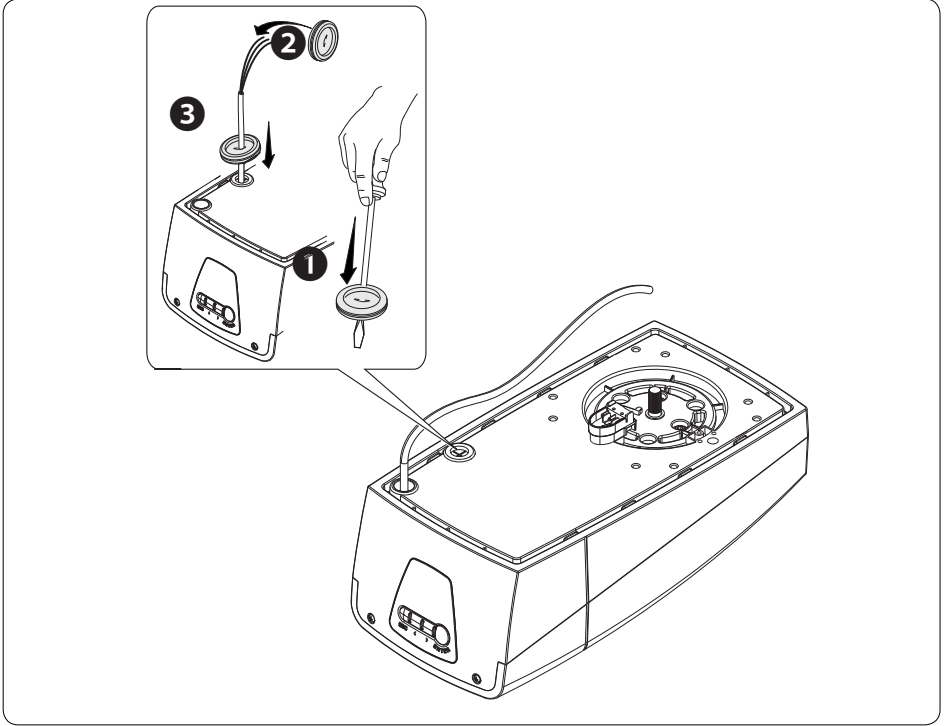
Desconectar los cables del microinterruptor **H** y quitarlo.



- I** Quitar la tapa de la automatización. Extraer el cable eléctrico y hacerlo pasar por el agujero. Con el destornillador abrir el orificio preformado para hacer pasar los cables eléctricos del microinterruptor e introducir los cables en el microinterruptor. Fijar el microinterruptor a la automatización. Conectar los conectores en las respectivas posiciones del microinterruptor. Δ Conectar de nuevo los cables como al principio (NA - C). Fijar la tapa a la automatización.

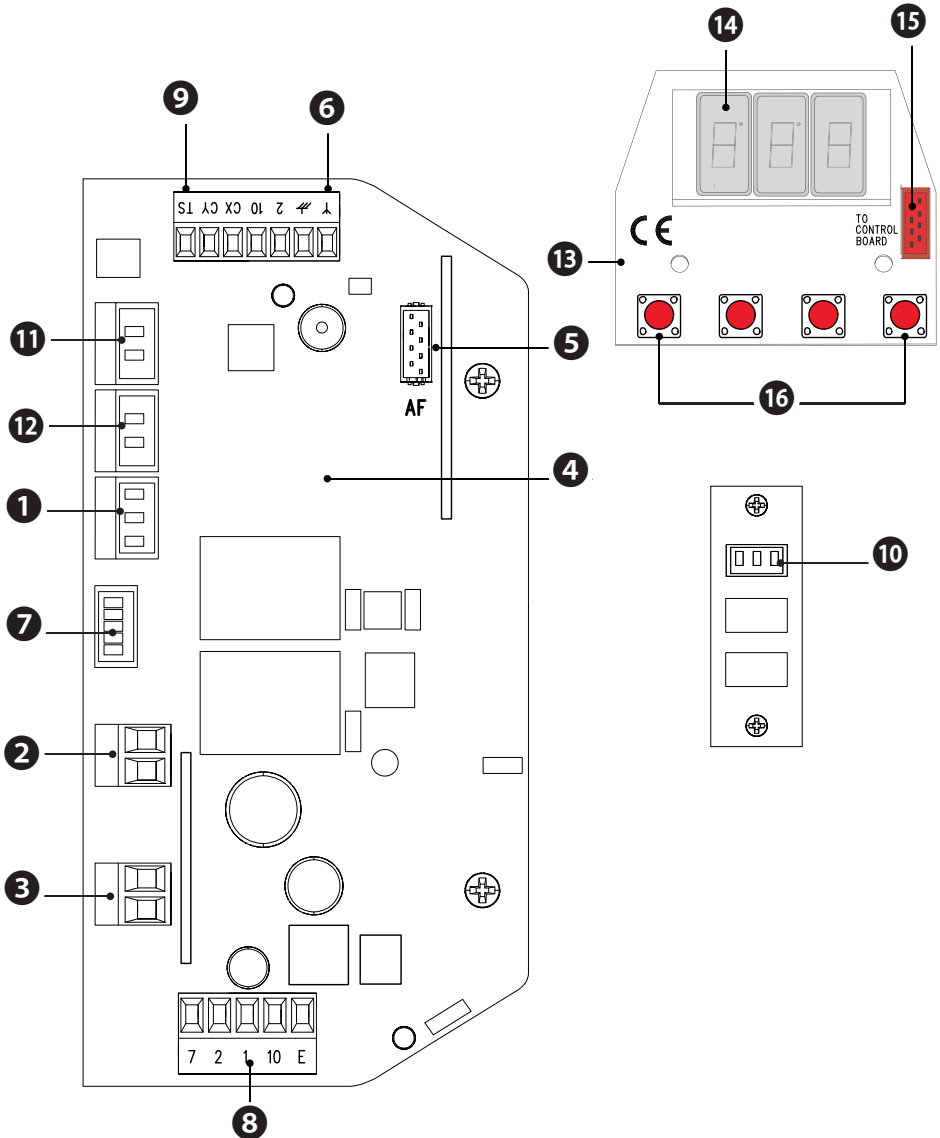


Perforar el pasacables **1** hacer pasar los cables **2** e introducir el pasacables en el alojamiento previsto **3**.
📖 El número de cables depende del tipo de instalación y de los accesorios utilizados.

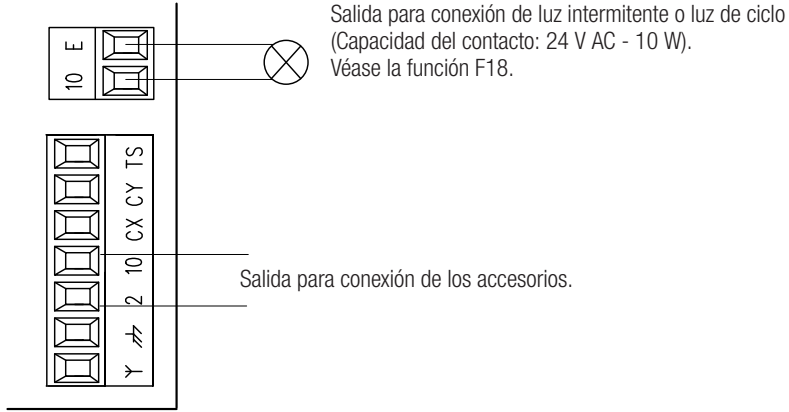


Descripción de las partes

- 1 Conector para encoder
- 2 Conector para motorreductor
- 3 Conector para alimentación tarjeta
- 4 Tarjeta electrónica
- 5 Conector para tarjeta AF
- 6 Bornero para antena
- 7 Conector para tarjeta de programación
- 8 Bornero para dispositivos de mando y señalización
- 9 Bornero para dispositivos de seguridad
- 10 Conector de alimentación de línea
- 11 Conector de lámpara de cortesía de tapa
- 12 Borne micro de calibración
- 13 Tarjeta de programación
- 14 Display
- 15 Conector para conexión a la tarjeta electrónica
- 16 Pulsadores de programación



Dispositivos indicadores

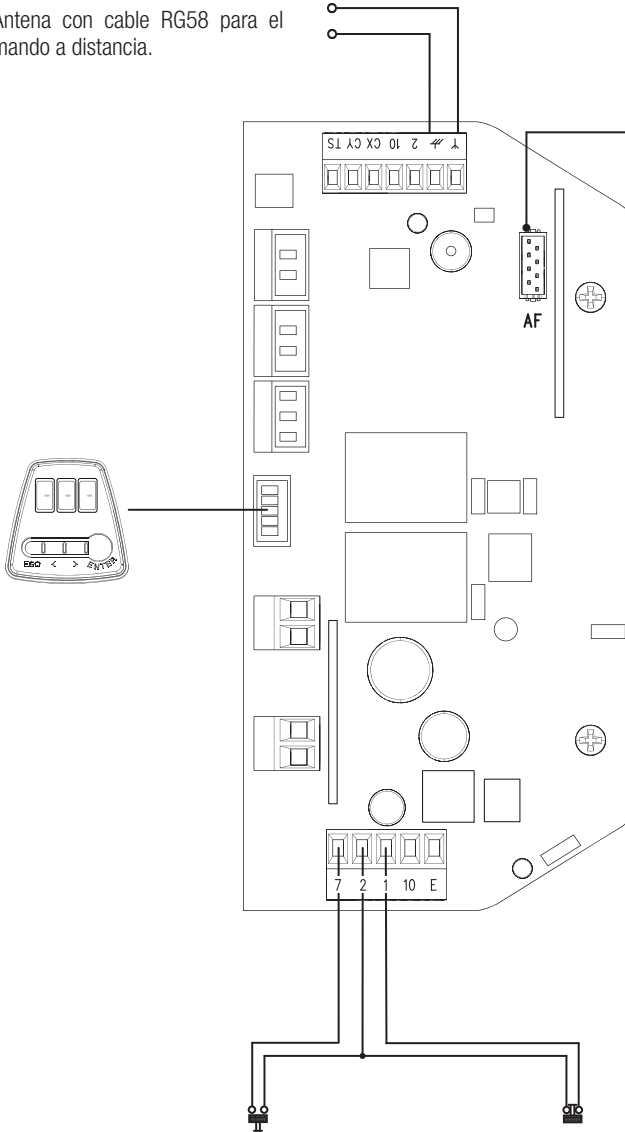


 Consumo de todos los accesorios: máx. 20 W.

Dispositivos de mando

⚠ Antes de introducir la tarjeta enchufable AF, es obligatorio cortar la tensión de línea.

Antena con cable RG58 para el mando a distancia.



Conector para la tarjeta AF para el control a distancia.

Función ABRE-CIERRA-INVERSIÓN (paso-paso) desde dispositivo de mando (contacto NA). Como alternativa, en la programación de las funciones se pueden activar otros mandos. Véase la función F 7.

Pulsador de STOP (contacto NC). Permite detener la puerta excluyendo el cierre automático. Para reanudar el movimiento, presionar el pulsador de mando u otro dispositivo de mando. Véase la función F 1.

Dispositivos de seguridad

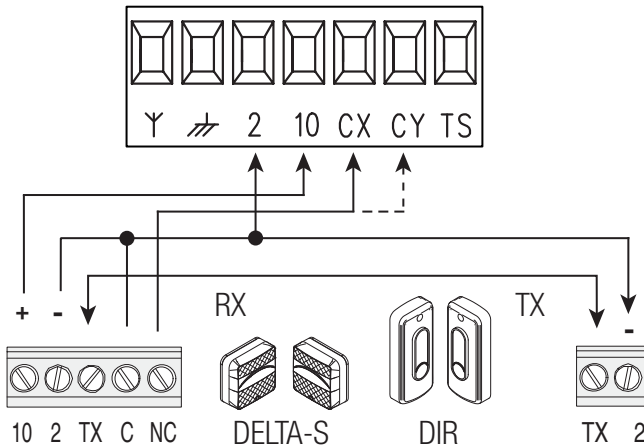
Fotocélulas

Configurar el contacto CX o CY (NC), entrada para dispositivos de seguridad de tipo fotocélulas.

Ver las funciones de entrada CX (Función F 2) o CY (Función F 3) en:

- C1 reapertura durante el cierre. En la fase de cierre de la puerta, la apertura del contacto hace que se invierta el movimiento hasta la apertura completa;
- C3 stop parcial. Parada de la puerta, si está en movimiento, con consiguiente predisposición al cierre automático (si ha sido activada la función de cierre automático);
- C4 espera por obstáculo. Parada de la puerta, si está en movimiento, con reanudación del movimiento después de haber quitado el obstáculo.

📖 Por defecto, los contactos Cx y Cy están desactivados:

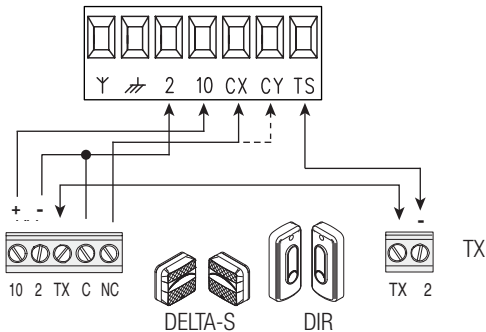


Conexión de los dispositivos de seguridad (prueba de seguridad)

A cada orden de apertura o de cierre la tarjeta comprueba la eficiencia de los dispositivos de seguridad (por ejemplo, fotocélulas).

Una eventual anomalía inhibe todos los mandos y en el display se muestra E4.

Habilitar la función F 5 desde la programación.



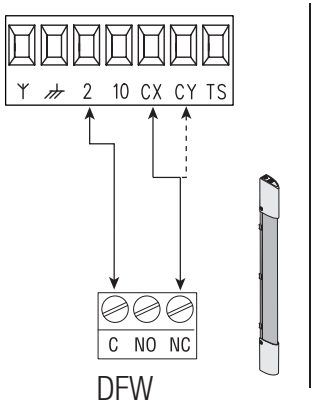
Bordes sensibles

Configurar el contacto CX o CY (NC), entrada para dispositivos de seguridad del tipo bordes sensibles.

Ver las funciones de entrada CX (Función F 2) o CY (Función F 3) en:

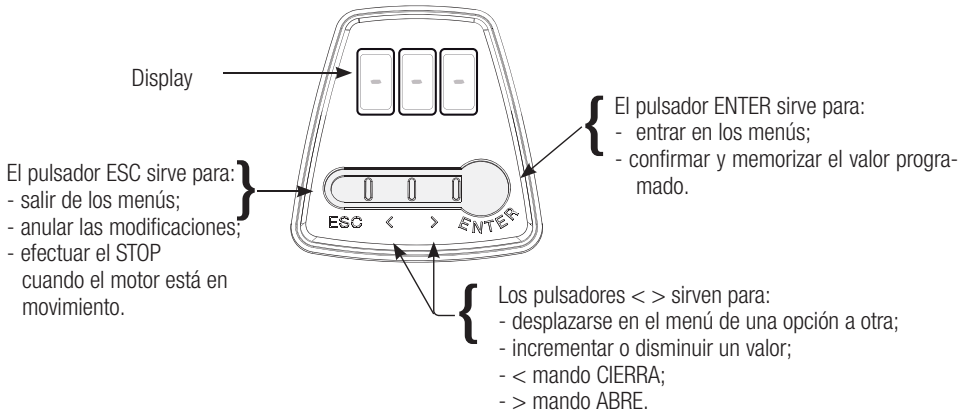
- C7 reapertura durante el cierre (entrada NC). En la fase de cierre de la puerta, la apertura del contacto hace que se invierta inmediatamente el movimiento hasta la apertura completa;
- r7 reapertura durante el cierre (entrada resistiva 8K2). En la fase de cierre de la puerta, la apertura del contacto hace que se invierta inmediatamente el movimiento hasta la apertura completa;

📖 Si no se utilizan, durante la programación se tienen que desactivar los contactos CX y CY.



DFW

Descripción de los mandos de programación

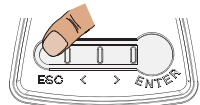


Navegación menú

Para entrar en el menú, mantener presionado el pulsador ENTER 1 segundo.



Para salir del menú, esperar 20 segundos o pulsar ESC.



📖 Cuando el menú está activo no se puede utilizar la instalación.


Menú de funciones

📖 ¡IMPORTANTE! Empezar la programación ejecutando primero las funciones STOP TOTAL (F 1) y CALIBRACIÓN DE LA CARRERA (A3).

⚠️ La programación de las funciones se tiene que efectuar con la automatización parada.

📖 Se pueden memorizar hasta un máximo de 250 usuarios.

F 1	Stop total [1-2]	<p>Entrada NC – Parada de la puerta con exclusión del eventual cierre automático; para reanudar el movimiento utilizar el dispositivo de mando. El dispositivo de seguridad se tiene que conectar con (1-2); si no se utiliza, seleccionar 0.</p> <p>OFF=Desactivada (por defecto) / ON=Activada</p>
F 2	Entrada [2-CX]	<p>Entrada NC – Posibilidad de asociar: C1 = reapertura durante el cierre para fotocélulas, C3 = Stop parcial, C4 = espera obstáculo, C7 = reapertura durante el cierre por bordes sensibles, r7 = reapertura durante el cierre por bordes sensibles resistivos 8K2.</p> <p>OFF = Desactivada (por defecto) / C1 / C3 / C4 / C7 / r7</p> <p>☞ La configuración C3 se muestra solo si está activada F19.</p>
F 3	Entrada [2-CY]	<p>Entrada NC – Posibilidad de asociar: C1 = reapertura durante el cierre para fotocélulas, C3 = Stop parcial, C4 = espera obstáculo, C7 = reapertura durante el cierre por bordes sensibles, r7 = reapertura durante el cierre por bordes sensibles resistivos 8K2.</p> <p>OFF = Desactivada (por defecto) / C1 / C3 / C4 / C7 / r7</p> <p>☞ La configuración C3 se muestra solo si está activada F19.</p>
F 5	Prueba de seguridad	<p>A cada mando de apertura o de cierre, la tarjeta comprueba que las fotocélulas funcionen correctamente.</p> <p>OFF=Desactivada (por defecto) / 1=CX / 2=CY / 4=CX+CY</p>
F 7	Modalidad de mando en 2-7	<p>El dispositivo de mando conectado con 2-7 ejecuta el mando paso-paso (abre-cierra-inversión), secuencial (abre-stop-cierra-stop), solo abre o solo cierra.</p> <p>0 = Paso-paso (por defecto) / 1 = Secuencial / 2 = Abre / 3 = Cierra</p>
F 9	Detección de obstáculo con el motor parado	<p>La puerta cerrada, abierta o después de un stop total, el motorreductor queda parado si los dispositivos de seguridad (fotocélulas) detectan un obstáculo.</p> <p>OFF = Desactivada (por defecto) / ON = Activada</p>
F18	Lámpara adicional	<p>Salida para conexión de luz adicional con 10-E.</p> <p>Luz intermitente: parpadea durante las fases de apertura y de cierre de la puerta.</p> <p>Ciclo: queda encendida desde el momento en que la puerta empieza a abrirse hasta su cierre completo, comprendido el tiempo de espera antes del cierre automático.</p> <p>Cortesía: queda encendida por un tiempo regulable entre 60 y 180 segundos. Para la regulación del tiempo, véase la función F25.</p> <p>0 = Luz intermitente (por defecto) / 1 = Ciclo / 2 = Cortesía</p>
F19	Tiempo de cierre automático	<p>La espera antes del cierre automático comienza cuando se alcanza el punto de final de carrera en apertura y su tiempo es regulable entre 1 segundo y 180 segundos. El cierre automático no se activa si actúan los dispositivos de seguridad por la detección de un obstáculo, después de una parada total o si falta la corriente eléctrica.</p> <p>OFF = Desactivada (por defecto) / 1 = 1 segundo / ... / 180 = 180 segundos</p>

F20	Tiempo de cierre automático después de una apertura parcial	<p>La espera antes del cierre automático comienza cuando se alcanza el punto de apertura parcial (desde mando de apertura parcial) durante un tiempo regulable entre 1 segundo y 180 segundos. El cierre automático no se activa, después de un stop total o si falta la corriente eléctrica.</p> <p> La función F19 no tiene que estar desactivada.</p> <p>OFF = Desactivada (por defecto) / 1 = 1 segundo /... / 180 = 180 segundos</p>
F21	Tiempo de parpadeo previo	<p>Regulación del tiempo de parpadeo previo, antes de cada maniobra, de la luz intermitente conectada con 10-E. El tiempo de parpadeo es regulable entre 1 segundo y 10 segundos.</p> <p>OFF = Desactivada (por defecto) / 1 = 1 segundo /... / 10 = 10 segundos</p>
F25	Tiempo de la luz de cortesía	<p>La luz de cortesía queda encendida por un tiempo necesario durante las maniobras de apertura y de cierre de la puerta.</p> <p>Es regulable entre 60 segundos y 180 segundos.</p> <p>60 = 60 segundos /... / 180 = 180 segundos (por defecto)</p>
F36	Regulación de la apertura parcial	<p>Regulación, como porcentaje de la carrera total, de la apertura parcial de la puerta.</p> <p>5 = 5% de la carrera /... / 40 = 40% de la carrera (por defecto) /... / 80 = 80% de la carrera.</p>
F58	Maniobras de mantenimiento	<p>Con esta función se establece cuántas maniobras deberá efectuar el motor para visualizar en el display la solicitud de mantenimiento.</p>
F60	Sleep mode	<p>OFF = desactivado (por defecto) / ON = activado La alimentación 10-2 se apaga.</p>
F80	Señal acústica	<p>OFF = (por defecto) desactivado / ON = activado Si está activado, el zumbador emite una señal cada vez que se presiona cualquier pulsador de programación y, con el tiempo de cierre automático activado, emite una señal acústica de previo aviso de cierre puerta.</p>
U1	Introducción de un usuario	<p>Se pueden añadir como máx. 250 usuarios y asociar con cada uno de ellos una función elegida entre aquellas previstas. El alta se tiene que efectuar con un emisor (véase el apartado AÑADIR UN USUARIO CON MANDO ASOCIADO).</p> <p>1 = abre-cierra (paso-paso) / 2 = abre-stop-cierra-stop (secuencial) / 3 = solo abre / 4 = apertura parcial</p>
U2	Borrar un usuario	<p>Borrado de un solo usuario (ver apartado BORRAR UN SOLO USUARIO).</p>
U3	Borrar usuarios	<p>Borrado de todos los usuarios.</p> <p>OFF = Desactivada / ON = Borrado de todos los usuarios.</p>
A3	Calibración de la carrera	<p>Calibración de la carrera (véase el apartado CALIBRACIÓN DE LA CARRERA).</p>
A4	Reset parámetros	<p>¡Atención! Para la restauración de las configuraciones por defecto.</p> <p>OFF = Desactivada / ON = Activada</p>
A5	Conteo de las maniobras	<p>Para visualizar el número de maniobras efectuadas por el motorreductor (1 = 100 maniobras; 010 = 1000 maniobras; 100 = 10000 maniobras; 999 = 99900 maniobras; CSI = actuación de mantenimiento).</p>
H1	Versión	<p>Muestra la versión del firmware.</p>

Lista de Usuarios registrados

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	

46	
47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	
55	
56	
57	
58	
59	
60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	
67	
68	
69	
70	
71	
72	
73	
74	
75	
76	
77	
78	
79	
80	
81	
82	
83	
84	
85	
86	
87	
88	
89	
90	

91	
92	
93	
94	
95	
96	
97	
98	
99	
100	
101	
102	
103	
104	
105	
106	
107	
108	
109	
110	
111	
112	
113	
114	
115	
116	
117	
118	
119	
120	
121	
122	
123	
124	
125	
126	
127	
128	
129	
130	
131	
132	
133	
134	
135	

136	
137	
138	
139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	
167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	

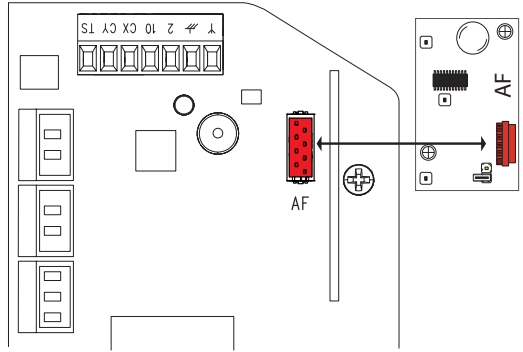
183	
184	
185	
186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	
210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	

230	
231	
232	
233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

Emisor y memorización de usuarios

⚠ Antes de introducir las tarjetas enchufables, es OBLIGATORIO CORTAR LA TENSIÓN DE LÍNEA.

Para incorporar, modificar y eliminar usuarios o accionar la automatización mediante mando radio, poner la tarjeta AF.



Añadir usuario con mando asociado

Nota: en las operaciones de añadir / borrar usuarios, los números que se muestran por medio de parpadeo son números disponibles y utilizables para un eventual usuario que se desea añadir (máx. 250 usuarios).

Seleccionar U1. Pulsar ENTER para confirmar **1**.
Seleccionar un mando para asociarlo con el usuario.

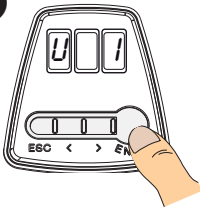
Los mandos son:

- 1 = paso-paso (abre-cierra);
- 2 = secuencial (abre-stop-cierra-stop);
- 3 = abre;
- 4 = apertura parcial.

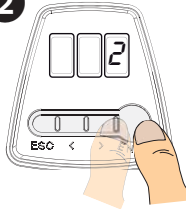
Pulsar ENTER para confirmar **2**.

Durante unos segundos parpadeará un número disponible, entre 1 y 250, este número será asignado al usuario después de haber enviado el código por medio de emisor **3**.

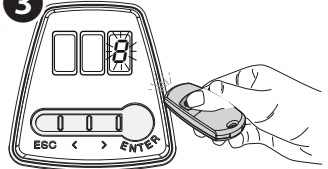
1



2



3



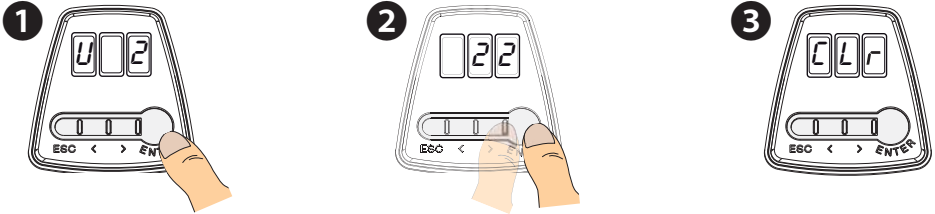
Borrar un solo usuario

Seleccionar U2. Pulsar ENTER para confirmar **1**.

Seleccionar el número del usuario que se desea borrar. Pulsar ENTER para confirmar **2**.

Se mostrará CLR para confirmar el borrado **3**.

NOTA: Es posible borrar directamente incluso un emisor ya memorizado. En el punto **2** pulsar la tecla del radiocomando para identificar la posición ocupada. Pulsar Enter para borrar la posición.



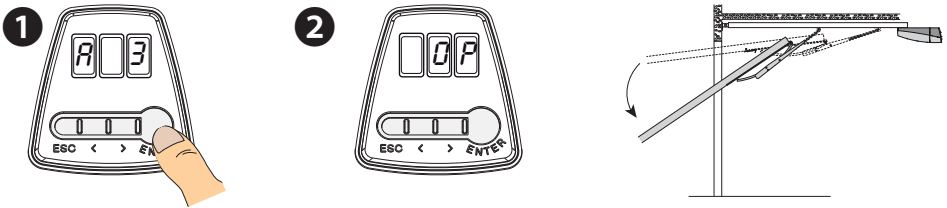
Calibración de la carrera

Nota: antes de efectuar la calibración de la carrera, comprobar que en la zona de maniobra no haya ningún tipo de obstáculo.

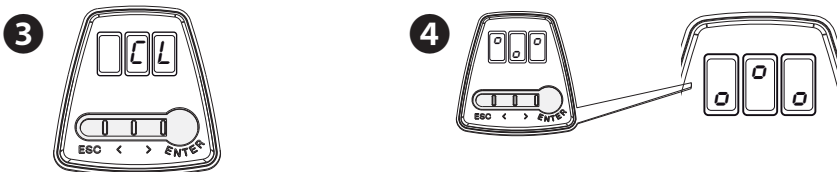
¡Importante! Durante la calibración, todos los dispositivos de seguridad estarán deshabilitados, salvo el dispositivo de STOP TOTAL.

Seleccionar A3. Pulsar ENTER para confirmar **1**.

Mantener presionada la tecla > para abrir la puerta. Soltar la tecla cuando la puerta llegue al punto de final de carrera en apertura deseado. Pulsar Enter para confirmar **2**.



Manteniendo presionada la tecla < la puerta se cierra. Soltar la tecla cuando la puerta llegue al punto de final de carrera en cierre deseado. Pulsar Enter para confirmar **3** **4**.

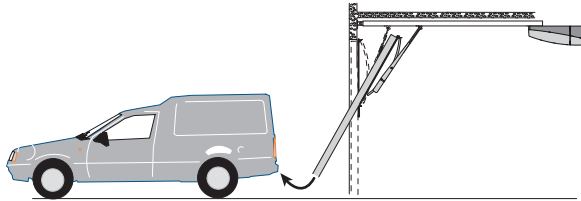


Una vez concluida la memorización de los puntos de final de carrera, la automatización realiza una carrera completa para el autoaprendizaje de los valores de sensibilidad.

Funcionamiento del ENCODER

Detección de obstáculo en **APERTURA**.

La puerta se cierra.

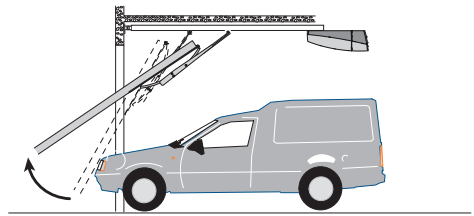
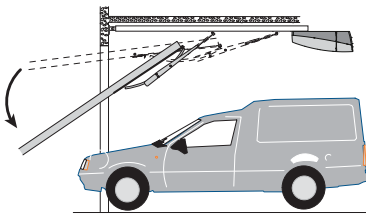


Detección de obstáculo en **CIERRE**.


La puerta invierte la dirección de marcha y vuelve a abrirse.

Después de tres inversiones consecutivas, en fase de cierre, la puerta queda abierta excluyendo el cierre automático. Después de tres detecciones consecutivas, tanto en apertura como en cierre, la puerta se detiene.

Para cerrar de nuevo la puerta presionar un pulsador de mando o utilizar el emisor.



MENSAJES DE ERROR

 Los mensajes de error se muestran en el display.

E 2	Calibración incompleta de la carrera
E 3	Encoder averiado
E 4	Error test servicios
E 7	Error de tiempo de acción
E 9	Obstáculo en cierre
E10	Obstáculo en apertura
E11	Número máximo de obstáculos detectados consecutivamente

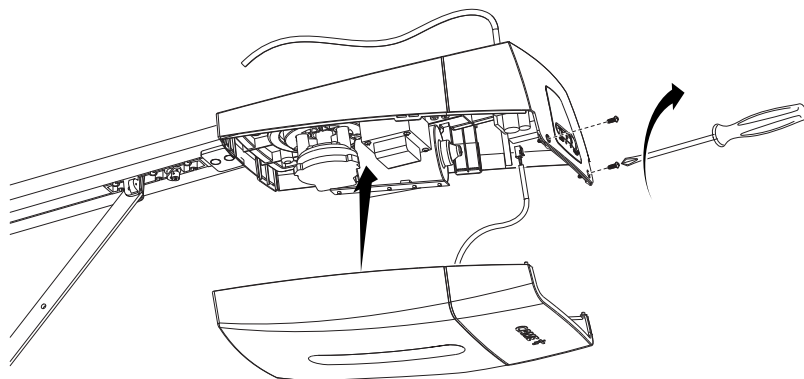
QUÉ HACER SI...

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	POSIBLES SOLUCIONES
La automatización no abre, ni cierra	<ul style="list-style-type: none"> • Falta alimentación • El motorreductor está desbloqueado • El emisor emite una señal débil o ninguna señal • Pulsador o pulsadores y/o selectores bloqueados 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar la presencia de red • Bloquear el motorreductor • Cambiar las baterías • Comprobar la integridad de los dispositivos y/o de los cables eléctricos
La automatización abre pero no cierra	<ul style="list-style-type: none"> • Las fotocélulas están activas 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar que no haya obstrucciones en el radio de acción de las fotocélulas

⚠ Si no fuese posible solucionar el problema siguiendo las indicaciones presentadas en la tabla o si se notaran anomalías, mal funcionamiento, ruido, vibraciones anómalas o si la instalación se comporta de manera inesperada, dirigirse a personal cualificado.

OPERACIONES FINALES

Las operaciones finales deben efectuarse después de terminar de efectuar las conexiones y al poner en servicio.



PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN

CAME S.p.A. implementa en sus establecimientos un Sistema de Gestión Medioambiental certificado y conforme a la norma UNI EN ISO 14001, garantizando así el respeto y la tutela del medioambiente.

CAME considera la tutela del medioambiente como una de las bases fundamentales del desarrollo de sus estrategias operativas y de mercado, por esto les pedimos que contribuyan también ustedes a dicha tutela ajustándose a algunas breves indicaciones en tema de eliminación de residuos:

♻ ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Los elementos del embalaje (cartón, plástico, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin ninguna dificultad, efectuando simplemente la recogida selectiva para su posterior reciclaje.

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación.

¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!

♻ ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Nuestros productos están realizados con materiales diferentes. La mayor parte de ellos (aluminio, plástico, hierro, cables eléctricos) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Pueden reciclarse mediante la recogida y la eliminación selectiva en los centros autorizados.

Otros elementos (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes.

Por consiguiente, se deben quitar de los equipos y entregar a empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la eliminación.

¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!

Fabricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / dirección / endereço / adres / adres
Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER PORTE GARAGE / DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS /
ERKLÄRT DASS DIE SCHIEBETÜR - ANTRIEBE / DECLARE QUE LES AUTOMATISMES POUR PORTES DE GARAGE /
DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS DE GARAJE / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA
PORTAS DE GARAGEM / OSVĚDČUJE ŽE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISER-
INGEN VOOR GARAGEPOORTEN

VER06DES
VER08DES

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEQUENTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOVIENAMI NASTEPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN:

- COMPATIBILITÀ / ELETTRONAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-
DADE ELECTROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIE-
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Dokumentnormen und andere technische Vorgaben / Références aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referência das normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnoose normy ujednoliczone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waaraan is
verwezen

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61547:2009EN 62233:2008
ETSI EN 301 489-1 v.2.2.0
ETSI EN 301 489-3 v.2.1.1
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-95:2015+A1:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLICHEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUÉES /
CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESSENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /
SPELNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIE WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORIZED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSONE DIE BEVOLMACHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A
CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PERSONA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIORNA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGT ISZ DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe IB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VIB. / Osnova dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta addebitamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierten Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromette a transmitir, em resposta a uma solicitação devidamente
fundada por parte das autoridades nacionais, informações relacionadas com as quasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoem máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukończonych na odpowiednio uzasadnioną prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op mat redaren ontleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooid machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIĘ / VERBIEDT

la messa in servizio finale la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se di caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which it must be incorporated, has been declared conformant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingetauscht wird, ist konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde deverá ser incorporada, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uchopenie uzariadenia do času, kedy mázyna, do ktorej má byť vubudovaný, nie zostane skončená jeho zгодна z wymogami dyrektywy 2006/42/WE. Jest taka
procedura była konieczna, jeśli w trakcie te stillen zding de eindmachine waarin de niet voltooid machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
05 Febbraio / Februar / Februar /
Février / Febrero / Fevereiro /
Luty / Februari 2019

Legale Rappresentante / Legal Representative /
Gesetzlicher Vertreter / Représentant légal /
Representante legal / Representante legal /
Przedstawiciel prawny / Wettelijke vertegenwoordiger

Andrea Meluzzo



Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001VER06DES

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4840 - Fax (+39) 0422 4841
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

Los contenidos del manual son susceptibles de modificación en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941